

INTERNAL POSTHEATING WATERBASED COIL

ESENSA PX TOP/RX TOP



EN - Installation instructions.....	2
NL - Installatie instructies.....	8
FR - Instructions d'installation.....	14
DE - Installationsanleitung.....	20
DK - Installationsanvisning.....	26



050404

EN - Table of content

1. Installation video (ESENSA PX TOP)
2. General information
3. Control configuration
4. Kit and recommended tools
5. Option location
6. Coil installation
7. Temperature sensor connection
8. Pipes connection
9. Circulation pump electrical connection
10. 3 ways valve pipe/cable/connecton
11. Digital outputs

NL - Inhoudsopgave

1. Installatievideo (ESENSA PX TOP)
2. Algemene informatie
3. Configuratie van de sturing
4. Kits en aanbevolen gereedschappen
5. Locatie van de opties
6. Installatie van de batterij
7. Aansluiting van de temperatuursensor
8. Aansluiting van de slangen
9. Elektrische aansluiting van de circulatiepomp
10. Aansluiting van de slangen/kabels van de 3-wegklep
11. Digitale uitgangen

FR - Table des matières

1. Vidéo d'installation (ESENSA PX TOP)
2. Informations générales
3. Configuration de la régulation
4. Kit et outils recommandés
5. Emplacement de l'option
6. Installation de la batterie
7. Raccordement de la sonde de température
8. Raccordement des tuyaux
9. Raccordement électrique de la pompe de circulation
10. Tuyau/câble/connexion de la vanne 3 voies
11. Sorties numériques

DE - Inhaltsverzeichnis

1. Installationsvideo (ESENSA PX TOP)
2. Allgemeine Informationen
3. Konfiguration der Steuerung
4. Set und empfohlene Werkzeuge
5. Montageort für die Option
6. Registerinstallation
7. Temperaturfühler-Anschluss
8. Rohranschlüsse
9. Elektrischer Anschluss für Umwälzpumpe
10. Dreiwegeventil Rohr/Kabel/Anschluss
11. Digitale Ausgänge

Indholdsfortegnelse

1. Installationsvideo (ESENSA PX TOP)
2. Generelle oplysninger
3. Styringskonfiguration
4. Sæt og anbefalet værktøj
5. Placering af ekstraudstyr
6. Installation af flade
7. Tilslutning af temperaturføler
8. Rørtilslutning
9. Cirkulationspumpe elektrisk tilslutning
10. 3-vejs ventil/kabel/tilslutning
11. Digitale udgange

1.

EN-INTERNAL POSTHEATING WATERBASED COIL
NL-INTERNE NAVERWARMINGSBATTERIJ OP WATER
FR-BATTERIE INTERNE DE POST-CHAUFFAGE HYDRAULIQUE
DE-INTERNES WASSERBASIERTES NACHHEIZREGISTER/
DK-INTERN VANDBASERET EFTERVARMEFLADE

ESENSA PX TOP



[Link here](#)

2.

EN- The component of the option will be delivered separately from the unit and must be installed by the installer.

Electrical cables must be adjusted to the unit. Connect length to avoid any damage inside the unit.

The waterbased coil will be used to postheat the air.

NL- Deze optie wordt los meegeleverd en dient door de installateur gemonteerd te worden.

Pas de elektrische kabels aan de unit aan. Voorzie voldoende kabellengte om unit niet te beschadigen.

De unit wordt gebruikt om de lucht na te verwarmen.

FR- Le composant de l'option sera fourni séparément de l'unité et devra être installé par l'installateur.

Les câbles électriques doivent être adaptés à l'unité. Adapter dans la longueur pour éviter d'endommager l'intérieur de l'appareil.

La batterie à induction par eau sera utilisée pour post-chauffer l'air.

DE- Die Komponente für die Option wird getrennt von dem Gerät geliefert und muss vom Installateur eingebaut werden.

Elektrische Kabel müssen an das Gerät angepasst werden. Passen Sie ggf. die Leitungslängen an, um Beschädigungen im Inneren der Anlage zu vermeiden.

Das wasserbasierte Register wird zur Nachheizung der Luft verwendet.

DK- Komponenterne til ekstraudstyr leveres separat og skal installeres af installatøren.

Elektriske kabler skal tilpasses til aggregatet. Tilslut længere kabler for at undgå skader inde i aggregatet.

Den vandbaserede flade vil blive brugt til at eftervarme luften.

3.



EN - In addition to installing and connecting the option, configure the unit's option in the hand controller HMI using the commissioning manual.

NL - Naast het installeren en aansluiten van de optie dient u deze ook in de handmatige HMI-controller te configureren. Hiertoe kan u de handleiding over de inbedrijfstelling raadplegen.

FR - En plus d'installer et de connecter l'option, configurer l'option de l'unité via l'interface de contrôle manuel HMI en se référant au manuel de mise en service.

DE - Ergänzend zu Installation und zum Anschluss der Option muss diese unter Verwendung des Einregulierungshandbuchs konfiguriert werden.

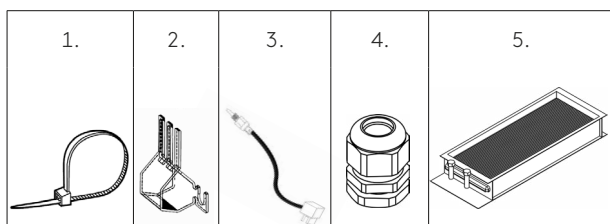
DK - Foruden at installere og tilslutte ekstraudstyret, skal aggregatets ekstraudstyr i håndbetejningen HMI konfigureres ved hjælp af idriftsættelsesmanualen.

4.

EN - Kit delivered with each coil, separatly from the unit.
Tools not provided.

NL - Kit los meegeleverd bij elke batterij.
Gereedschappen niet inbegrepen.

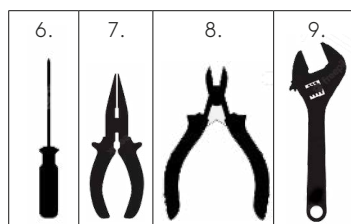
FR - Kit fourni avec chaque batterie, séparément de l'unité.
Outils non fournis.



Picture 1

DE - Die Sets werden mit jedem Register getrennt von dem Gerät geliefert. Werkzeuge gehören nicht zum Lieferumfang.

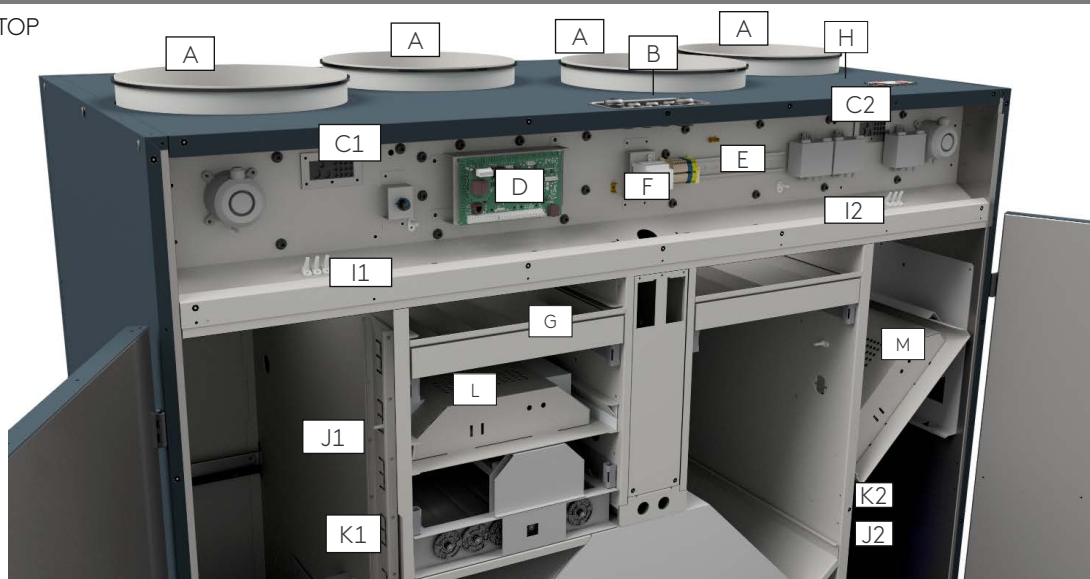
DK - Sættet leveres separat med hver flade.
Værktøj medfølger ikke.



Picture 2

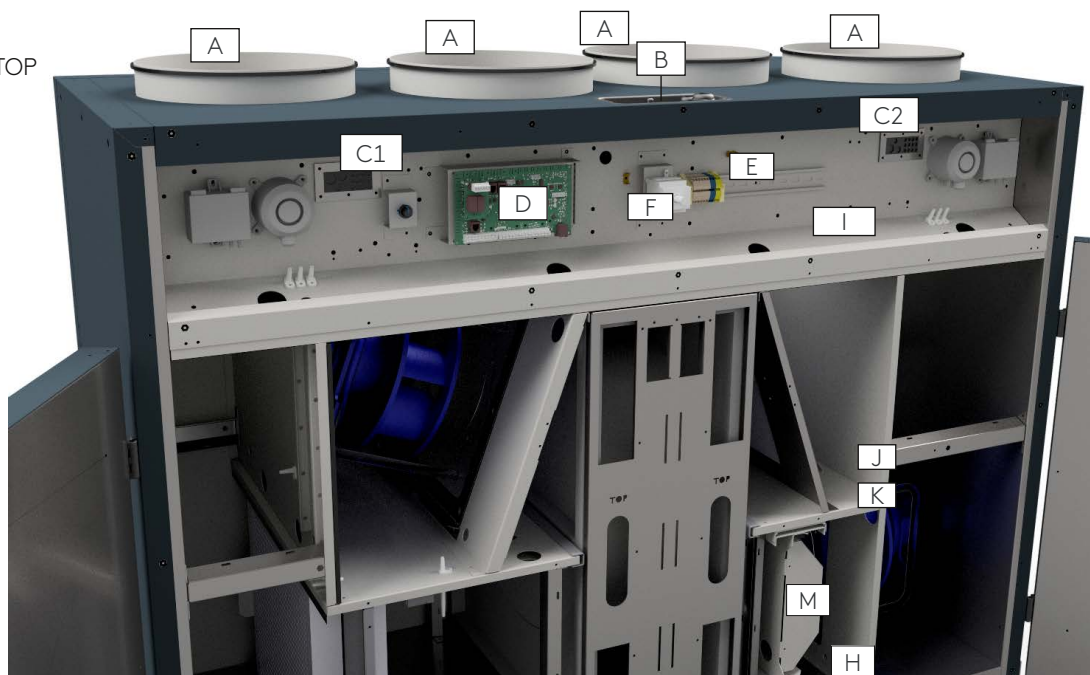
5.

ESENSA PX TOP



RIGHT VERSION
RECHTSE UITVOERING
VERSION DROITE
RECHTE AUSFÜHRUNG

ESENSA RX TOP



Pictures 3

EN-

- A. Duct connection (circular or rectangular)
- B. Cable gland
- C1/C2. Membrane entry grommet (control cable)
- D. Main board
- E. Slotted DIN rail (free space for other components)
- F. Power supply
- G. Filter
- H. Hydraulics connection
- I1/I2. Membrane entry grommet (supply cable)
- J1/J2. Holding tray (control cable)
- K1/K2. Holding tray (supply cable)
- L. Preheating coil location (electrical)
- M. Postheating coil location (electrical/water)

FR-

- A. Raccord pour gaines (circulaire ou rectangulaire)
- B. Presse-étoupe
- C1/C2. Passe-câble (câble de commande)
- D. Carte-mère
- E. Rail DIN (espace libre pour d'autres composants)
- F. Alimentation électrique
- G. Filtre
- H. Raccordement hydraulique
- I1/I2. Passe-câble (câble d'alimentation)
- J1/J2. Rail de maintien (câble de commande)
- K1/K2. Rail de maintien (câble d'alimentation)
- L. Emplacement de la batterie de préchauffage (électrique)
- M. Emplacement de la batterie de post-chauffage (électrique/eau)

DK-

- A. Kanaltilslutning (rund eller rektangulær)
- B. Kabelforskrining
- C1/C2. Membrangennemføring (styrekabel)
- D. Hovedkort
- E. DIN-skinne med huller (plads til andre komponenter)
- F. Strømforsyning
- G. Filter
- H. Hydraulisk tilslutning
- I1/I2. Membrangennemføring (forsyningskabel)
- J1/J2. Holdebakke (styrekabel)
- K1/K2. Holdebakke (forsyningskabel)
- L. Placering af forvarmeplade (elektrisk)
- M. Placering af eftervarmeplade (elektrisk/vand)

NL-

- A. Kanaalaansluiting (rond of rechthoekig)
- B. Kabelwartel
- C1/C2. Kabeldoorvoer (stuurkabel)
- D. Hoofdprintplaat
- E. DIN-rail met ruimte voor andere componenten
- F. Voeding
- G. Filter
- H. Hydraulische aansluiting
- I1/I2. Kabeldoorvoer (voedingskabel)
- J1/J2. Kabelhouder (stuurkabel)
- K1/K2. Kabelhouder (voedingskabel)
- L. Positie voor voorverwarmingsbatterij (elektrisch)
- M. Positie voor naverwarmingsbatterij (elektrisch/water)

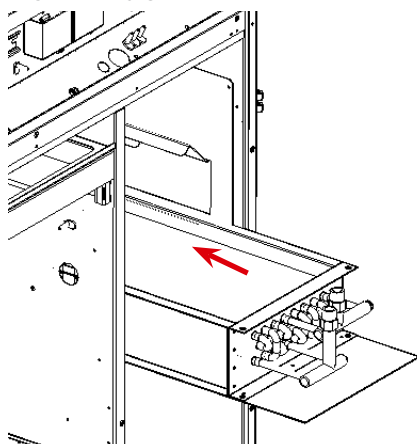
DE-

- A. Kanalanschluss (rund oder rechteckig)
- B. Kabelverschraubung
- C1/C2. Membran-Kabeldurchführung (Steuerkabel)
- D. Hauptplatine
- E. Geschlitzte DIN-Schiene (freier Platz für andere Komponenten)
- F. Spannungsversorgung
- G. Filter
- H. Hydraulischer Anschluss
- I1/I2. Membran-Kabeldurchführung (Stromversorgungskabel)
- J1/J2. Ablage (Steuerkabel)
- K1/K2. Ablage (Stromversorgungskabel)
- L. Montageort für ein Vorheizregister (elektrisch)
- M. Montageort für ein Nachheizregister (elektrisch/wasserbasiert)

6.

ESENSA PX TOP

RIGHT VERSION



picture 4

RIGHT VERSION/ RECHTSE UITVOERING/
VERSION DROITE/RECHTE AUSFÜHRUNG/

EN- The waterbased coil must be located horizontally into the suitable tray (component M - Picture 3 - page 4) and pushed to the back of the unit (picture 4).
The tubes must be oriented facing the door of the unit and oriented upwards (picture 4).

NL- Plaats de waterbatterij horizontaal in de gepaste tray (component M - Afbeelding 3 - pagina 4) en druk deze op de onderkant van de unit (Afbeelding 4).
Richt de slangen opwaarts naar de deur van de unit toe (Afbeelding 4).

FR- La batterie hydraulique doit être placée horizontalement dans les rails adéquats (composant M - picture 3 - page 4) et introduite dans le fond de l'unité (figure 4).
Les tuyaux doivent être orientés vers la porte de l'unité et vers le haut (figure 4).

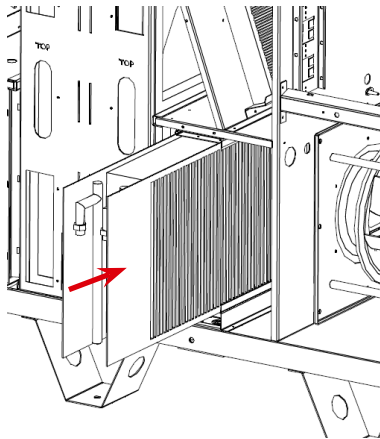
DE- Das wasserbasierte Register muss waagrecht in die dafür vorgesehene Position (Komponente M – Bild 3 – Seite 4) eingesetzt und bis zur Rückwand der Anlage geschoben werden (Bild 4).

Die Rohre müssen so ausgerichtet werden, dass sie nach oben und zur Tür der Anlage gerichtet sind (Bild 4).

DK- Det vandbaserede batteri skal placeres vandret i bakken (komponent M - billedet 3 - side 4) og skubbes ind i bunden af aggregatet (billedet 4).

Rørene skal vende mod døren til aggregatet og vende opad (billedet 4).

ESENSA RX TOP



EN- The waterbased coil must be located vertically into the suitable tray (component M - picture 3 - page 4) and pushed to the back of the unit (picture 5).

The tubes of the coil must be oriented facing the door of the unit and oriented towards.

NL- Plaats de waterbatterij verticaal in de gepaste tray (component M - afbeelding 3 B - pagina 4) en duw deze naar de achterkant van de unit (afbeelding 5).

Richt de slangen naar de deur van de unit toe.

FR- La batterie hydraulique est placée verticalement dans les rails adéquats (composant M - picture 3 - page 4) et introduite dans le fond de l'unité (figure 5).

Les tuyaux de la batterie doivent être orientés vers la porte de l'unité et vers le haut.

DE- Das wasserbasierte Register muss senkrecht in die dafür vorgesehene Position (Komponente M – Bild 3 – Seite 4) eingesetzt und bis zur Rückwand der Anlage geschoben werden (Bild 5).

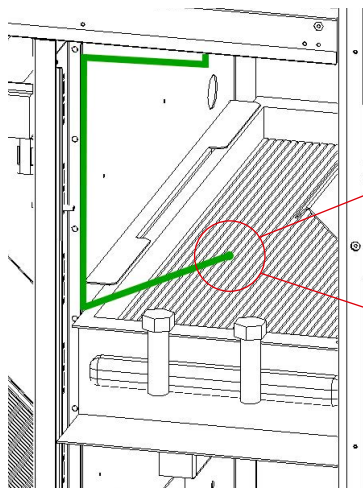
Die Rohre des Registers müssen so ausgerichtet werden, dass sie nach vorne und zur Tür der Anlage gerichtet sind.

DK- Den vandbaserede flade skal placeres lodret i bakken (komponent M - billede 3 - side 4) og skubbes ind i bunden af aggregatet (billede 5).

Rørene til fladen skal vende mod døren til aggregatet og vende opad.

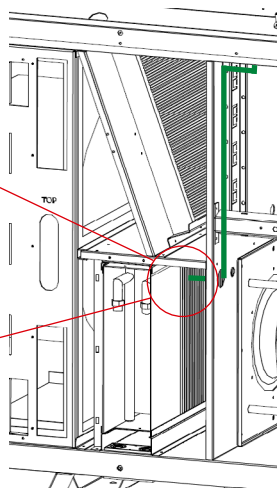
7.

ESENSA PX TOP



pictures 6

ESENSA RX TOP



EN- The sensor must be attached to the fins of the coil.

To do this :

- Connect the sensor nut and the clip by unscrewing/screwing (picture 6),
- Press manually the flat side of the clip, or with pliers, to open the claws,
- Attach the clip to the coil fins (picture 6),
- Pass the sensor cable through the retaining clips, on the unit tray, to the electrical cabinet (picture 6),
- Then drill a hole in the entry grommet (component C1/C2 - Picture 3 - page 4). Pass the sensor cable through the grommet to reach the electrical cabinet (use needle-nose pliers for ease of installation) (picture 7), Pull the sensor cable towards the main board.
- Use fasteners to hold the sensor cable in place with the other cables already present,
- Connect the connector to terminal X11 according to the wiring diagram (picture 8).

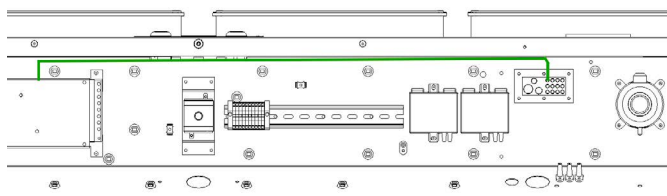
NL- Bevestig de sensor op de batterijlamellen. Volg hiertoe onderstaande stappen:

- Sluit de sensormoer en de clip aan door deze los/vast te schroeven (Afbeelding 6).
- Druk met de hand of met een tang op de vlakke zijde van de clip om de klauwen te openen.
- Bevestig de clip op de batterijlamellen (Afbeelding 6).
- Breng de sensorkabel doorheen de borgclips, op de tray van de unit, naar het elektrisch compartiment (Afbeelding 6).
- Boor dan een gat in de kabeldoorvoer (component C1/C2 - Afbeelding 3 - pagina 4). Breng de sensorkabel doorheen de doorvoer tot aan het elektrisch compartiment (gebruik een punttang voor eenvoudige installatie) (Afbeelding 7). Trek de sensorkabel naar de hoofdprintplaat.
- Gebruik de kabelbinders om de sensorkabel en de al aanwezige kabels op hun plaats te houden.
- Sluit de connector aan op de klem X11 volgens het bedradingsschema (Afbeelding 8).

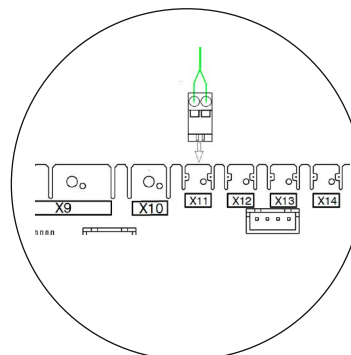
FR- La sonde doit être attachée aux lamelles de la batterie.

Marche à suivre :

- Connecter l'écrou et le clip de la sonde par dévissage/vissage (figure 6).
- Écarter les griffes en appuyant à la main ou à l'aide d'une pince sur le côté plat du clip.
- Fixer le clip sur les lamelles de la batterie (figure 6).
- Faire passer le câble de la sonde dans les pattes de maintien, sur le rail de l'unité, jusqu'au coffret électrique (figure 6).



picture 7



picture 8

Control board
Stuurprintplaat
Panneau de commande
Steuerplatine

- Percer ensuite un trou dans le passe-câble (composant C1/C2 - Figure 3 - page 4). Faire passer le câble de la sonde à travers le passe-câble jusqu'au coffret électrique (pour plus de facilité, utiliser une pince à bec) (figure 7). Tirer le câble de la sonde vers la carte-mère.
- Maintenir le câble de la sonde en place à l'aide de colliers de serrage/colsons, les autres câbles étant déjà présents.
- Connecter les deux fils du câble de la sonde sur le connecteur rapide fourni dans le kit (kit n°3) (peu importe le sens de connexion) comme indiqué dans le schéma ci-dessous (figure 8).
- Brancher ce connecteur à la borne X11 conformément au schéma de câblage (figure 8).

DE- Der Fühler muss an die Lamellen des Registers angebracht werden.

Dafür ist Folgendes zu tun:

- Verbinden Sie die Nut des Fühlers und die Klammer durch Lösen/Festziehen der Schrauben (Bild 6),
- Drücken Sie von Hand oder mithilfe einer Zange auf die flache Seite der Klammer, um die Krallen zu öffnen.
- Befestigen Sie die Klammer an den Lamellen des Registers (Bild 6).
- Verlegen Sie das Fühlerkabel durch die Halteklammern auf der Innenseite der Anlage zum Schaltkasten (Bild 5),
- Stechen Sie anschließend ein Loch in die Membran-Kabeldurchführung (Komponente C1/C2 - Bild 3 - Seite 4). Ziehen Sie das Fühlerkabel durch die Kabeldurchführung, um zum elektrischen Schaltkasten zu gelangen (verwenden Sie zur Vereinfachung der Installation eine Spitzzange) (Bild 7), ziehen Sie das Fühlerkabel bis zur Hauptplatine.
- Verwenden Sie Kabelbinder, um das Fühlerkabel zusammen mit den schon vorhandenen Kabeln zu befestigen,
- Schließen Sie die beiden Adern des Fühlerkabels an den im Set (Set Nr. 3) enthaltenen Stecker wie im folgenden Diagramm gezeigt an (die Anschlussrichtung ist nicht wichtig) (Bild 8).
- Schließen Sie den Stecker an Klemme X11 entsprechend dem Schaltplan an (Bild 8).

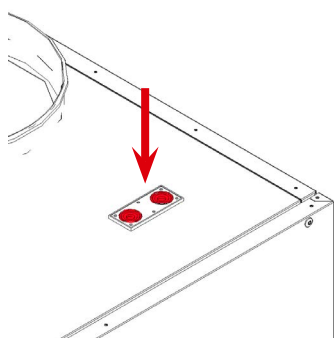
DK- Føleren skal fastgøres til fladens lameller.

Sådan gøres det:

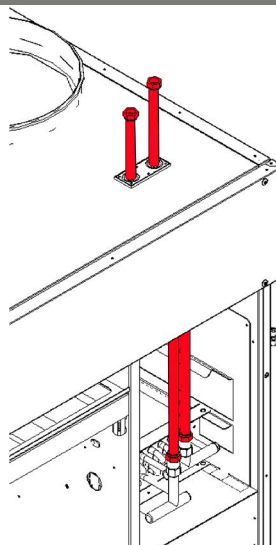
- Forbind følermøtrikken og clipsen ved at skrue af/skrue (billede 6).
- Tryk manuelt på den flade side af clipsen eller med en tang for at åbne tænderne.
- Fastgør clipsen til fladelamellerne (billede 6).
- Før følerkablet gennem fastholdelsesclipsene på aggregatets bakke til el-kabinettet (billede 6).
- Bor derefter et hul i gennemføringen (komponent C1/C2 - billede 3 - side 4). Før følerkablet gennem gennemføringen for at nå el-kabinettet (brug en nåletang for at lette installationen) (billede 7). Træk følerkablet mod hovedkortet.
- Brug kabelstrips til at holde følerkablet på plads med de andre kabler, der allerede sidder.
- Tilslut følerkablets to ledninger til quick-fit-stikket, der følger med sættet (sæt nr. 3) (tilslutningsretningen er ikke vigtig) som anført på nedenstående diagram (billede 8).
- Tilslut dette stik til klemme X11 i henhold til ledningsdiagrammet (billede 8).

8.

ESENSA PX TOP



picture 9



picture 10

EN- For PX TOP units, the water connection inlets are located on the top of the unit (component H - Picture 3- page 4). Remove the caps, on both side of the panel, using a screwdriver (picture 9).

Connect the water inlet flexible hose (not supplied) to the building 's heating system and connect to the water coil.

Water connection diameter : 1/2 inch. Max service pressure : 16 bars

NL- Bij PX TOP units bevinden de inlaten van de wateraansluiting zich bovenaan (component H - Afbeelding 3 - pagina 4). Verwijder met een schroevendraaier de doppen aan beide zijden van het paneel (Afbeelding 9).

Sluit de soepele slang (niet inbegrepen) van de waterinlaat aan op het verwarmingssysteem van het gebouw en de waterbatterij.

Diameter van de wateraansluiting: 1/2 inch. Max. bedrijfsdruk: 16 bar

FR- Sur les unités PX TOP, les entrées d'eau se situent sur le dessus de l'unité (composant H - Figure 3- page 4). À l'aide d'un tournevis, retirer les bouchons des deux côtés du panneau (figure 9).

Raccorder le flexible d'arrivée d'eau (non fourni) entre le système de chauffage du bâtiment et la batterie hydraulique.

Diamètre du raccordement hydraulique : 1/2 pouce. Pression max. de service : 16 bars

DE- Für PX-TOP-Anlagen befinden sich die Wasseranschlusseingänge an der Oberseite der Anlage (Komponente H – Bild 3 – Seite 4). Entfernen Sie auf beiden Seiten der Abdeckung mithilfe eines Schraubendrehers die Kappen (Bild 9).

Schließen Sie die flexiblen Schläuche für Vorlauf und Rücklauf (nicht enthalten) an die Heizungsanlage des Gebäudes und das wasserbasierte Register an.

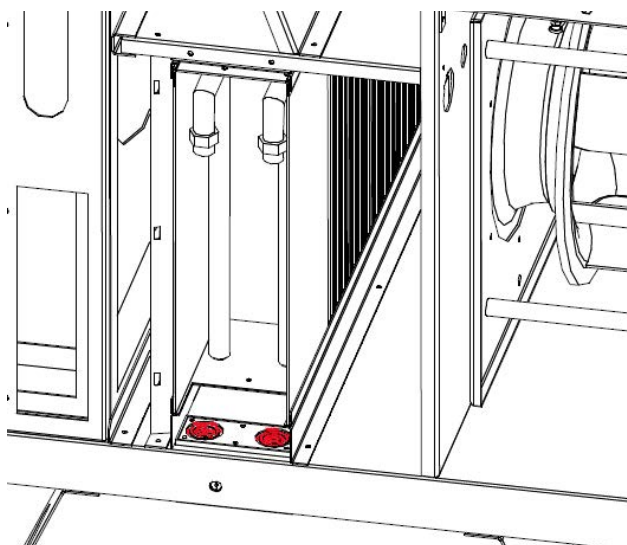
Durchmesser des Wasseranschlusses: 1/2 Zoll. Max. Betriebsdruck: 16 bar

DK- For PX TOP-aggregater er vandtilslutningen placeret på toppen af aggregatet (komponent H - billede 3 - side 4). Fjern hætteerne på begge sider af panelet med en skruetrækker (billede 9).

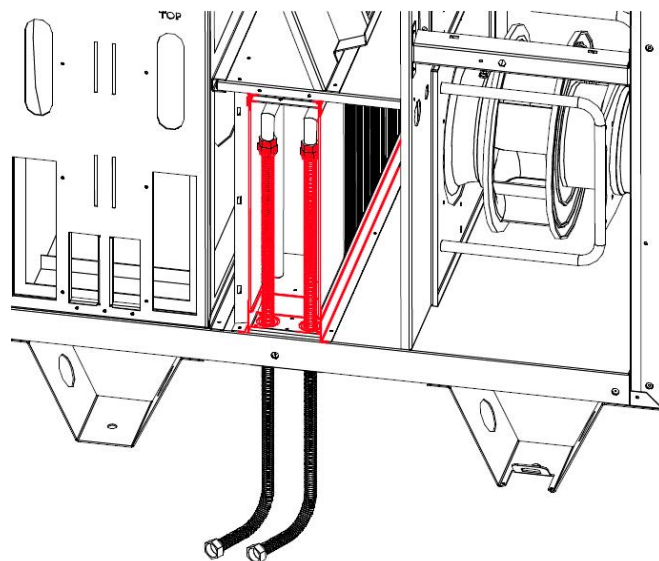
Tilslut vandindtagets fleksible slang (medfølger ikke) til bygningens varmesystem og tilslut den til den vandbaserede flade.

Vandtilslutningsdiameter: 1/2 tomme. Maks. servicetryk: 16 bar

ESENSA RX TOP



picture 11



picture 12

EN- For RX TOP units, the water connection inlets are located on the underside of the unit (component H - Picture 3 - page 4). Remove the caps on both side of the panel, using a screwdriver.

Connect the water inlet hose (not supplied) between the building's heating system and connect to the water coil as shown in the pictures above (pictures 11).

Water connection diameter : 1/2 inch. Max service pressure : 16 bars

NL- Bij RX TOP units bevinden de inlaten van de wateraansluiting zich aan de onderkant van de unit (component H - afbeelding 3 - pagina 4). Verwijder met een schroevendraaier de doppen aan beide zijden van het paneel.

Sluit de slang (niet inbegrepen) van de waterinlaat aan op het verwarmingssysteem van het gebouw en de waterbatterij (zie afbeeldingen 11).

Diameter van de wateraansluiting: 1/2 inch. Max. bedrijfsdruk: 16 bar

FR- sur les unités RX TOP, les entrées d'eau se situent au dessous de l'unité (composant H - figure 3 - page 4). À l'aide d'un tournevis, retirer les bouchons des deux côtés du panneau (figure).

Raccorder le flexible d'arrivée d'eau (non fourni) entre le système de chauffage et la batterie hydraulique suivant les schémas ci-dessus (pictures 11).

Diamètre du raccordement hydraulique : 1/2 pouce. Pression max. de service : 16 bars

DE- Für RX-TOP-Anlagen befinden sich die Wasseranschlüsseingänge an der Unterseite der Anlage (Komponente H-Bild 3 –Seite 4). Entfernen Sie auf beiden Seiten der Abdeckung mithilfe eines Schraubendrehers die Kappen.

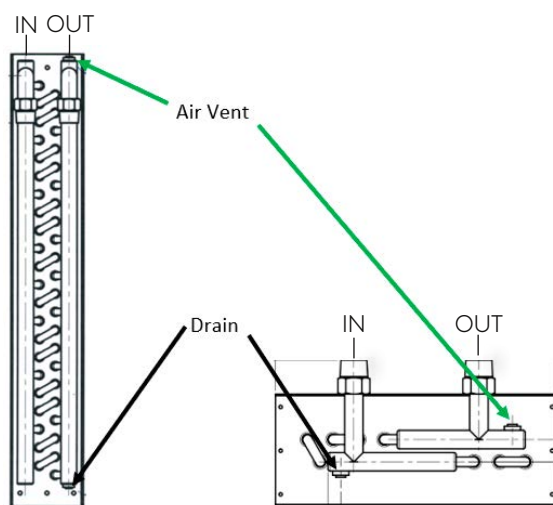
Schließen Sie den Schlauch für den Vorlauf (nicht enthalten) an die Heizungsanlage des Gebäudes und das wasserbasierte Register wie in den obigen Bildern gezeigt an (Bilder 11).

Durchmesser des Wasseranschlusses: 1/2 Zoll. Max. Betriebsdruck: 16 bar

DK- For PX TOP-aggregater er vandtilslutningen placeret på toppen af aggregatet (komponent H - billede 3 - side 4). Fjern hætterne på begge sider af panelet ved hjælp af en skruetrækker.

Tilslut vandtilførselsslangen (medfølger ikke) mellem bygningens varmesystem og tilslut den vandbaserede flade som vist på billederne ovenfor (billede 11).

Vandtilslutningsdiameter: 1/2 tomme. Maks. servicetryk: 16 bar



picture 12

EN- To determine the connection direction of the waterbased coil: The outlet flexible hose should always be placed downstream of the connection with the air vent (air vent in upper position) (picture 12).

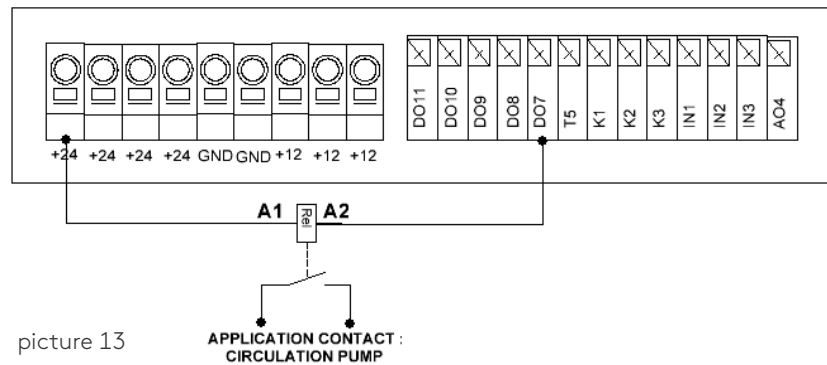
NL- Let op de aansluitrichting van de waterbatterij: de soepele uitlaatslang moet altijd onder het luchtrooster gemonteerd worden (Afbeelding 12).

FR- Pour déterminer le sens de connexion de la batterie à eau : Le tuyau de sortie sera toujours celui avec le purgeur d'air (purgueur en position haute) (figure 12).

DE- Zur Ermittlung der Anschlussrichtung des wasserbasierten Registers: Der flexible Schlauch für den Auslass muss immer stromabwärts zur Lüftungsöffnung platziert werden (Lüftungsöffnung oben) (Bild 12).

DK- For at bestemme tilslutningsretningen for den vandbaserede flade: Den fleksible udløbsslange skal altid placeres nedstrøms for udluftningsventilen, den med luftventilen (udluftningsventil i øverste position) (billede 12).

9.



EN- The pump is not provided.

The digital outputs DO7 is used to activate a relay (1 N/O contact. Input voltage: 24 V DC).

NL- De pomp is niet inbegrepen.

De digitale uitgang DO7 wordt gebruikt om een relais te activeren (1 N/O contact. Ingangsspanning: 24 V DC).

FR- La pompe n'est pas fournie.

La sortie numérique DO7 peut servir à activer un relais (1 contact N/O. Tension en entrée : 24 V DC).

DE- Die Pumpe ist nicht enthalten.

Der digitale Ausgang DO7 kann zur Aktivierung eines Relais verwendet werden (1 N/O-Kontakt). Eingangsspannung: 24 V DC).

DK- Pumpen medfølger ikke.

De digitale udgange DO7 bruges til at aktivere et relæ (1 N/O kontakt. Indgangsspænding: 24 V DC).

Example : DO7: Output for heating pump circulator

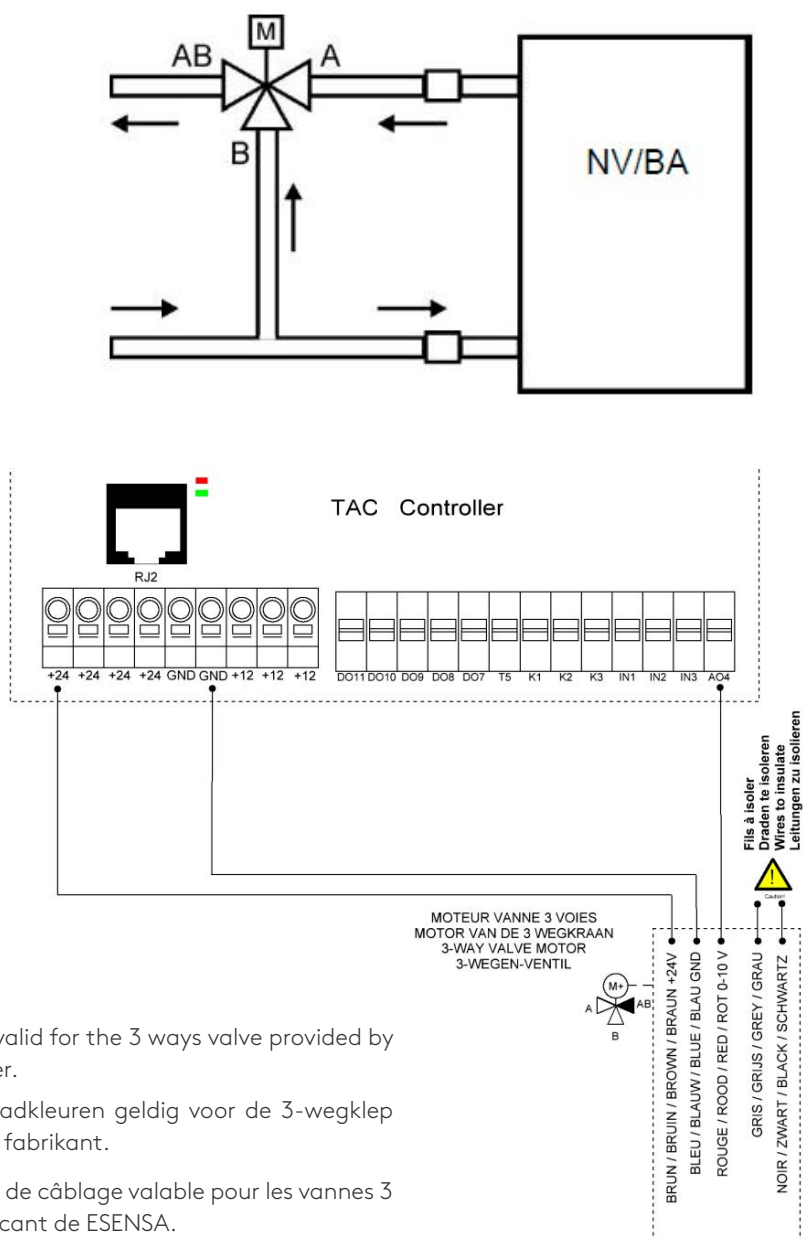
Voorbeeld: DO7: uitgang voor warmtecirculatiepomp

Exemple : DO7 : Sortie pour pompe de circulation du chauffage

Beispiel: DO7: Ausgang für Wärmepumpen-Umwälzpumpe

Eksempel: DO7: Udgang til cirkulationspumpe, varme

10.



EN- Wires colour legend valid for the 3 ways valve provided by the ESENSA manufacturer.

NL- Legende van de draadkleuren geldig voor de 3-wegklep geleverd door de ESENSA fabrikant.

FR- Légende des couleurs de câblage valable pour les vannes 3 voies fournies par le fabricant de ESENSA.

DE- Legende für die Leitungsfarben für die vom ESENSA-Hersteller angebotenen Dreiwegeventile.

DK- Ledningsfarveforklaring gælder for 3-vejsventilen leveret af ESENSA-producenten.

11.

EN- The digital outputs DO7 to DO11 may be used to activate a dedicated relay (1 N/O contact. Input voltage: 24 V DC).

The following items are available as Relays accessories:

- 005494 Relay NO, 6A Switching current 250V AC/DC switching voltage, 24V DC input voltage for DIN rail mounting
- 522346 Kit 5 Output relays: electrical box inside which are pre-assembled and pre-wired 5 relays (item 005494) with a cable.

In addition to installing and connecting the option, configure the unit 's option using the commissioning manual.

NL- De digitale uitgangen DO7 tot DO11 kunnen gebruikt worden om een specifiek relais te activeren (1 N/O contact. Ingangsspanning: 24 V DC).

De volgende relaisaccessoires zijn verkrijgbaar:

- 005494 relais NO, 6A schakelstroom 250V AC/DC schakelspanning, 24V DC ingangsspanning voor DIN-rail-montage
- 522346 kit 5 uitgangsrelais in het elektrisch compartiment: voorgesamonteerde en voorbedrade relais (item 005494) met een kabel.

Naast het installeren en aansluiten van de optie dient u deze ook te configureren. Hiertoe kan u de handleiding over de inbedrijfstelling raadplegen.

FR- Les sorties numériques DO7 à DO11 peuvent servir à activer un relais dédié (1 contact N/O. Tension en entrée : 24 V DC).

Les élément suivants sont disponibles comme accessoires de relais :

- 005494 Relais NO, Intensité de commutation 6 A, Tension de commutation 250 V AC/DC, Tension en entrée 24 V DC pour montage sur rail DIN
- 522346 Kit 5 Relais de sortie : boîtier électrique dans lequel 5 relais (article 005494) sont préassemblés et précâblés.

En plus d'installer et de connecter l'option, configurer l'option de l'unité via l'interface de contrôle manuel HMI en se référant au manuel de mise en service.

DE- Die digitalen Ausgänge DO7 bis DO11 können zur Aktivierung eines dafür vorgesehenen Relais verwendet werden (1 N/O-Kontakt. Eingangsspannung: 24 V DC).

Die folgenden Teile sind als Relais-Zubehör verfügbar:

- 005494 Relais NO, 6 A Schaltstrom, 250 V AC/DC Schaltspannung, 24 V DC Eingangsspannung für DIN-Schienen-Montage
- 522346 Set 5 Ausgangsrelais: Schaltkasten mit 5 vormontierten und vorverdrahteten Relais (Teil 005494) mit Kabel.

Ergänzend zu Installation und zum Anschluss der Option muss diese unter Verwendung des Einregulierungshandbuchs konfiguriert werden.

DK- De digitale udgange DO7 til DO11 kan benyttes til at aktivere et dedikeret relæ (1 N/O kontakt. Indgangsspænding: 24 V DC).

Følgende dele er tilgængelige som relætilbehør:

- 005494 Relæ NO, 6A Skiftestrøm 250V AC/DC skiftespænding, 24V DC indgangsspænding til DIN-skinne monteret
- 522346 Sæt 5 udgangsrelæer: elektrisk boks indeni, som er formonteret og forkablet 5 relæer (vare 005494) med et kabel.

Foruden at installere og tilslutte ekstraudstyret, skal aggregatets ekstraudstyr konfigureres ved hjælp af idriftsættelsesmanualen.

EN- We reserve the right to alter specifications.
NL- We behouden ons het recht voor om specificaties te wijzigen.
FR- Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications.
DE- Änderungen vorbehalten.
DK- Vi forbeholder os ret til at ændre specifikationerne.

**The document was originally written in English.
Dit document werd oorspronkelijk in het Engels opgesteld.
Ce document a initialement été écrit en anglais.
Originalsprache des Dokuments ist Englisch.
Dokumentet er oprindeligt skrevet på engelsk.**